

Nondiscrimination Notice

Portland Gastroenterology Associates complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Portland Gastroenterology Associates does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Portland Gastroenterology Associates:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact Melissa Gousse, Civil Rights Coordinator.

If you believe that Portland Gastroenterology Associates has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with

Melissa Gousse, Civil Rights Coordinator,
161 Marginal Way, Portland, ME 04101
T: (207) 773-7964, F: (207) 773-9073,
E: melissa.gousse@portlandgastro.com.

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Melissa Gousse, Civil Rights Coordinator is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Language Services Available

Show this card to alert individuals with Limited English Proficiency (LEP) about the availability of language assistance services. Text reads: "I speak {language}. Language services are available in {language} free of charge."

| | |
|--|---|
| <p>Spanish (Español): Yo hablo español. Se ofrecen servicios lingüísticos en español de forma gratuita.</p> | <p>Japanese (日本語): 私は日本語を話します。日本語の言語サービスを無料でご利用いただけます。</p> |
| <p>Chinese Cantonese (中文粵語): 我說中文粵語，能提供免費的中文粵語服務。</p> | <p>Farsi (فارسی): به زبان فارسی صحبت می‌کنم. خدمات به زبان فارسی به صورت رایگان ارائه می‌شود.</p> |
| <p>Chinese Mandarin (中文普通话): 我说中文普通话，能提供免费的中文普通话服务。</p> | <p>Hindi (हिंदी): मुझे हिंदी आती है। हिंदी में निःशुल्क भाषा सेवाएँ उपलब्ध हैं।</p> |
| <p>Vietnamese (Tiếng Việt): Tôi nói tiếng Việt. Dịch vụ ngôn ngữ được cung cấp miễn phí bằng tiếng Việt.</p> | <p>Italian (Italiano): Parlo italiano. I servizi linguistici sono disponibili in italiano in forma gratuita.</p> |
| <p>Korean (한국어): 저는 한국어를 합니다. 언어 서비스는 한국어로 무료로 제공됩니다.</p> | <p>Gujarati (ગુજરાતી): હું ગુજરાતી બોલું છું. ગુજરાતી માં ભાષા સેવાઓ વિના મુલ્યે ઉપલબ્ધ છે.</p> |
| <p>Arabic (اللغة العربية): أنا أتحدث اللغة العربية. الخدمات اللغوية متوفرة باللغة العربية مجاناً.</p> | <p>Portuguese (Português): Eu falo Português. Os serviços linguísticos estão disponíveis gratuitamente em Português.</p> |
| <p>Russian (русском): Я разговариваю на русском языке. Языковые услуги на русском предоставляются бесплатно.</p> | <p>Laotian (ພາສາລາວ): ຂ້ອຍເວົ້າພາສາລາວ. ມີບໍລິການດ້ານພາສາໃຫ້ບໍລິການພຣີເບັນພາສາລາວ.</p> |
| <p>French (Français): Je parle Français. Services linguistiques disponible gratuitement en Français.</p> | <p>Thai (ไทย): ฉันพูดภาษาไทย มีให้บริการในภาษาไทยโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย</p> |
| <p>Tagalog (Tagalog): Nagsasalita ako ng Tagalog. Magagamit ang mga serbisyo sa wika sa Tagalog ng walang bayad.</p> | <p>Polish (Polsku): Mówię po polsku. Usługi językowe są dostępne bezpłatnie w języku polskim.</p> |
| <p>German (Deutsch): Ich spreche deutsch. Die Sprachdienste sind kostenlos auf deutsch verfügbar.</p> | <p>Haitian Creole (Kreyòl Ayisyen): Mwen pale Kreyòl Ayisyen. Sèvis lang yo disponib nan Kreyòl Ayisyen san ou p ap peye anyen.</p> |

American Sign Language:

